



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

V Bruseli 13.11.2007  
KOM(2007) 698 final

2007/0248 (COD)

Návrh na

**SMERNICU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa**

(predložené Komisiou)

{SEC(2007) 1472}

{SEC(2007) 1473}

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • Dôvody a ciele návrhu

Zabezpečenie vysokej úrovne ochrany práv spotrebiteľov a užívateľov, vrátane práva na súkromie a ochranu údajov v elektronických komunikáciách, je jedným z najvýznamnejších prvkov široko prístupnej informačnej spoločnosti, ktorý umožňuje hladký rozvoj a široké uplatnenie nových inovačných služieb a aplikácií. Regulačný rámec EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby vychádza z predpokladu, že otvorený a trh s hospodárskou súťažou poskytuje najlepšie prostriedky na podporu inovácie a možností výberu pre užívateľov. Keďže sa však uznáva, že samotná hospodárska súťaž nemusí postačovať na uspokojenie potrieb všetkých občanov a na ochranu práv užívateľov, dopĺňa sa prístup regulačného rámca založený na hospodárskej súťaži o špecifické ustanovenia, ktoré majú chrániť univerzálnu službu a práva užívateľov a zabezpečovať ochranu osobných údajov.

Tento návrh je jedným z troch návrhov na legislatívnu reformu na zmenu a doplnenie súčasného regulačného rámca. Cieľom návrhu je zmeniť a doplniť platnú smernicu o univerzálnej službe<sup>1</sup> a smernicu o súkromí a elektronických komunikáciách<sup>2</sup>. Druhý návrh na legislatívnu reformu<sup>3</sup> sa zaoberá zmenami ďalších troch smerníc. Tento je doplnený o tretí legislatívny návrh na zriadenie Európskeho úradu pre trh elektronických komunikácií (ďalej len „úrad“)<sup>4</sup>. Súčasťou týchto troch návrhov legislatívnej reformy sú posúdenie vplyvu<sup>5</sup> a oznámenie určujúce hlavné smery politiky a podávanie správ o verejných konzultáciách<sup>6</sup>.

Predložený návrh na legislatívnu reformu prispôsobuje regulačný rámec posilnením určitých práv spotrebiteľov a užívateľov (predovšetkým so zreteľom na zlepšenie prístupnosti a podporu široko prístupnej informačnej spoločnosti) a zabezpečením toho, aby elektronické komunikácie boli vierohodné, bezpečné a spoľahlivé a aby poskytovali vysokú úroveň ochrany súkromia jednotlivcov a osobných údajov. Týmto návrhom sa nemení súčasný rozsah ani koncepcia univerzálnej služby v EÚ, čo bude predmetom samostatných konzultácií v roku 2008. Je to v súlade s programom Komisie pre lepšiu reguláciu, ktorý je navrhnutý na zabezpečenie toho, aby legislatívne zásahy zostali úmerné sledovaným politickým cieľom, a ktorý je súčasťou celkovej stratégie Komisie zameranej na posilnenie a dobudovanie vnútorného trhu.

Ciele návrhu sú konkrétne tieto dva:

1. Posilniť a zlepšiť ochranu spotrebiteľov a práva užívateľov v odvetví elektronických komunikácií, okrem iného tým, že sa spotrebiteľom poskytne viac informácií o cenách a podmienkach dodávok, a uľahčí prístup k elektronickým komunikáciám

---

<sup>1</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcej sa elektronických komunikačných sietí a služieb, Ú. v. ES L 108, 24.4.2002.

<sup>2</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúca sa spracovania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií, Ú. v. ES L 201, 31.7.2002.

<sup>3</sup> KOM(2007) 697.

<sup>4</sup> KOM(2007) 699.

<sup>5</sup> SEK(2007) 1472.

<sup>6</sup> KOM(2007) 696.

a ich využívaníu vrátane služieb tiesňového volania pre užívateľov so zdravotným postihnutím; a

2. zvýšiť ochranu súkromia jednotlivcov a osobných údajov v odvetví elektronických komunikácií, predovšetkým prostredníctvom posilnených opatrení súvisiacich s bezpečnosťou a zdokonalených mechanizmov na presadzovanie dodržiavania predpisov.

- **Všeobecný kontext**

V rámci obnovenej Lisabonskej stratégie pre rast pracovné miesta navrhla Komisia v júni 2005 novú stratégiu - iniciatíva i2010: Európska informačná spoločnosť pre rast a zamestnanosť - v ktorej sa stanovuje všeobecná politická orientácia na podporu otvoreného a konkurencieschopného digitálneho hospodárstva. Vytvorenie jednotného európskeho informačného priestoru, ktorý je jedným z hlavných pilierov iniciatívy i2010, zahŕňa reformu regulačného rámca ako jednu z kľúčových úloh, s mimoriadnym dôrazom na bezpečnosť a ochranu súkromia a osobných údajov. Okrem toho je zaistenie primeranej úrovne zabezpečenia univerzálnej služby dôležité na dosiahnutie cieľa, ktorým je široko prístupná informačná spoločnosť.

V súlade so zásadami lepšej regulácie tento rámec stanovuje pravidelné preskúmavania s cieľom ubezpečiť sa, že rámec drží krok s vývojom technológií a trhu. Dňa 29. júna 2006 Komisia predložila Európskemu parlamentu a Rade správu<sup>7</sup> o fungovaní regulačného rámca pre elektronické komunikačné siete a služby. V správe sa uvádza, že rámec priniesol občanom, spotrebiteľom a podnikom značné výhody v zmysle lepšieho výberu, nižších cien a väčšej miery inovácií, že však stále zostáva nevyužitý priestor na zlepšenie v oblasti ochrany a bezpečnosti spotrebiteľa na zaistenie toho, aby sa držal krok s vývojom technológií a aby regulačný rámec zostal efektívnym aj v nasledujúcom desaťročí.

- **Platné ustanovenia v oblasti návrhu**

Cieľom tohto návrhu je zmeniť a doplniť dve smernice: smernicu o univerzálnej službe a smernicu o súkromí a elektronických komunikáciách.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Smernicou o univerzálnej službe sa stanovujú opatrenia špecifické pre jednotlivé odvetvia, ktoré dopĺňajú existujúci právny poriadok EÚ v oblasti ochrany spotrebiteľov. Smernicou o súkromí a elektronických komunikáciách sa dopĺňa smernica 95/46/ES o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov zavedením osobitných ustanovení týkajúcich sa odvetvia elektronických komunikácií.

## 2. KONZULTÁCIE SO ZAJNTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

*Metódy konzultácií, hlavné cieľové odvetvia a všeobecný profil respondentov*

---

<sup>7</sup> KOM(2006) 334 v konečnom znení.

Útvary Komisie začali koncom roku 2005 uskutočňovať dvojfázové konzultácie. Prvá fáza zahŕňala výzvu na poskytnutie podnetov, pričom sa uskutočnilo verejné vypočutie s viac ako 440 účastníkmi (konalo sa v januári 2006) a bolo podaných približne 160 podnetov od zúčastnených strán. V rámci výzvy na podávanie podnetov boli zúčastnené strany požiadané, aby predložili svoje názory na všeobecné témy týkajúce sa regulácie elektronických komunikácií. Tieto názory Komisia zohľadnila pri príprave svojho oznámenia o preskúmaní<sup>8</sup> z 29. júna 2006 a sprievodného pracovného dokumentu útvarov Komisie a posúdenia vplyvu. Uverejnením týchto dokumentov sa začala druhá fáza verejných konzultácií, ktorá trvala až do októbra 2006. V októbri 2006 sa konal verejný pracovný seminár, ktorý mal umožniť zainteresovaným stranám vyjadriť svoje názory na konzultované dokumenty. Bolo prijatých celkovo 224 odpovedí od rozličných zainteresovaných strán z EÚ aj mimo EÚ. Písomné pripomienky zaslalo 52 priemyselných združení, 12 obchodných združení a zväzov pracovníkov a 15 združení užívateľov, ako aj 18 členských štátov a Skupina európskych regulačných úradov (ERG).

### Zhrnutie odpovedí a spôsob ich zohľadnenia

Všeobecne možno povedať, že návrhy v oblasti univerzálnej služby podporili spotrebiteľské organizácie a ERG, ako aj väčšina členských štátov. Na druhej strane sa prevádzkovatelia zväčša prikláňali k prístupom sebaregulácie alebo spoluregulácie. Išlo predovšetkým o zlepšenie transparentnosti taríf a uľahčenie využívania elektronických komunikačných služieb a zariadení elektronických komunikácií a prístupu k službám tiesňových volaní pre užívateľov so zdravotným postihnutím.

V súvislosti s návrhmi na posilnenie bezpečnostných ustanovení smernice o ochrane súkromia a elektronických komunikáciách sa v podnetoch prejavila všeobecná podpora celkovým cieľom, ale v otázke navrhovaných opatrení na dosiahnutie týchto cieľov sa vyjadrené názory líšili vo väčšej miere. Všeobecne povedané, členské štáty vyjadrili návrhom Komisie opatrnú podporu, spotrebiteľské organizácie s nimi súhlasili a úrady na ochranu údajov sa domnievali, že návrhy Komisie nie sú vždy dostatočne ďaleko. Na druhej strane predstavitelia priemyslu prejavovali tendenciu súhlasiť s alternatívami, ktoré neobsahujú regulačné zásahy. Výsledky verejných konzultácií sa zohľadnili v predkladanom návrhu.

### • **Zber a využitie odborných znalostí**

#### Príslušné vedecké/odborné oblasti

Štúdia „Príprava ďalších krokov v odvetví elektronických komunikácií - príspevok k preskúmaniu regulačného rámca elektronických komunikácií“ (Hogan a Hartson, Analysys), 2006.

#### Zhrnutie prijatých a použitých odporúčaní

Štúdia potvrdila všeobecnú vhodnosť regulačného rámca, jeho ciele a celkový prístup. Naznačila však potrebu niekoľkých úprav, ktoré sa musia vykonať v určitých oblastiach.

Štúdia preskúmala opatrenia na ochranu práv užívateľov, ako aj na ochranu súkromia, bezpečnosti a dôverylosti komunikácií on-line. Priniesla niekoľko odporúčaní na zmeny, vrátane zlepšenia transparentnosti a zverejňovania informácií pre konečných užívateľov,

---

<sup>8</sup> Pozri poznámku pod čiarou 7.

zavedenie oznamovacej povinnosti pri narušení bezpečnosti podľa smernice o súkromí a elektronických komunikáciách a výslovné právo vnútroštátnych orgánov dávať usmernenia o bezpečnosti.

### Prostriedky použité na sprístupnenie odborných odporúčaní verejnosti

Štúdia je dostupná na adrese:

[http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/ecomm/library/ext\\_studies/index\\_en.htm#2006](http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecomm/library/ext_studies/index_en.htm#2006)

#### • **Posúdenie vplyvu**

Správa o posúdení vplyvu z júna 2006 predstavuje úvodnú analýzu súboru širokých možností politických riešení. Táto analýza bola po verejných konzultáciách doladená. Druhé posúdenie vplyvu zverejnené spolu s predkladaným návrhom je zamerané na konkrétnejšie možnosti tých návrhov, ktoré majú najďalekosiahlejšie účinky.

Medzi skupiny najviac ovplyvnené navrhovanými zmenami patria podniky, verejné správy, občania a európska spoločnosť vo všeobecnosti, keďže všetci sú užívateľmi elektronických komunikácií. Táto skupina zúčastnených strán nie je homogénna a jej členovia majú neraz protichodné záujmy. Medzi kľúčových účastníkov ovplyvnených týmito návrhmi patria poskytovatelia elektronických komunikačných služieb, prevádzkovatelia sietí a národné regulačné orgány (NRA).

Posúdenie vplyvu je dostupné na adrese:

[http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/ecomm/library/public\\_consult/index\\_en.htm#communication\\_review](http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecomm/library/public_consult/index_en.htm#communication_review)

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

#### • **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Cieľom návrhu je zmeniť a doplniť platnú smernicu o univerzálnej službe a smernicu o súkromí a elektronických komunikáciách.

Hlavné navrhované zmeny a doplnenia smernice o univerzálnej službe sú tieto:

- zlepšenie transparentnosti a zverejňovania informácií pre koncových užívateľov,
- uľahčenie využívania elektronických komunikácií a prístupu k nim pre užívateľov so zdravotným postihnutím,
- ľahšia zmena dodávateľov zo strany spotrebiteľov, okrem iného posilnením prenosnosti čísla,
- spresnenie povinností súvisiacich so službami tiesňových volaní,
- zabezpečenie základnej prepojitelnosti a kvality služieb a

- modernizácia osobitných ustanovení smernice s cieľom zosúladiť ich s vývojom technológií a trhu, vrátane zrušenia niekoľkých zastaraných a nadbytočných ustanovení.

V súvislosti so smernicou o súkromí a elektronických komunikáciách sú hlavné návrhy tieto:

- zaviesť povinnú notifikáciu pri narušeníach bezpečnosti, ktorých dôsledkom je strata alebo ohrozenie osobných údajov užívateľov,
- posilniť vykonávacie ustanovenia týkajúce sa bezpečnosti siete a informácií, ktoré sa majú prijať na základe konzultácií s úradom,
- posilniť vykonávacie ustanovenia a ustanovenia o presadzovaní práva, aby sa zabezpečila dostupnosť dostatočných opatrení na úrovni členských štátov v boji proti spamom,
- spresniť, že táto smernica sa uplatňuje aj na verejné komunikačné siete podporujúce zariadenia na zhromažďovanie a identifikáciu údajov (vrátane bezkontaktných zariadení akými sú zariadenia na identifikáciu rádiovou frekvenciou - RFID),
- modernizovať určité ustanovenia, ktoré sa stali zastaranými, vrátane zrušenia niektorých zastaraných a nadbytočných ustanovení.

- **Právny základ**

Článok 95 Zmluvy o ES

- **Zásada subsidiarity**

Navrhované opatrenie zahŕňa zmenu a doplnenie platného regulačného rámca EÚ, a teda sa týka oblasti, v ktorej Spoločenstvo už vykonáva svoju právomoc. Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Zmluvy o ES. Regulačný model rámca je založený na zásade decentralizovanej regulácie v členských štátoch, čím sa na vnútroštátne orgány prenáša zodpovednosť za dohľad nad vnútroštátnymi trhmi v súlade so spoločným súborom zásad a postupov.

- **Zásada proporcionality**

Tento návrh je v súlade so zásadou proporcionality, keďže stanovuje minimálnu úroveň harmonizácie, ponechávajúc vymedzenie vykonávacích opatrení na členské štáty alebo na vnútroštátne regulačné orgány. Keď sa požaduje vyššia úroveň harmonizácie, vytvorilo sa ustanovenie, že Komisia môže prijať podrobné technické vykonávacie opatrenia. Tento prístup umožňuje, aby sa regulácia *ex ante* stala dostatočne flexibilnou, aby sa mohlo reagovať na priebežné zmeny technológií a trhov tomto odvetví a zároveň rešpektovať ciele a zásady vymedzené zákonodarcom.

Navrhované zmeny a doplnenia nepresahujú rámec potrebný na dosiahnutie cieľa lepšej regulácie odvetvia a zabezpečenia vysokej úrovne ochrany práv užívateľov. Sú plne v súlade so zásadou proporcionality ustanovenou v článku 5 Zmluvy o ES.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: smernica.

Iné prostriedky by neboli primerané, keďže cieľom tohto návrhu sú zmeny a doplnenia dvoch existujúcich smerníc.

#### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá vplyv na rozpočet Spoločenstva.

#### **5. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE**

##### **• Zjednodušenie**

Predloženým návrhom sa zjednodušia správne postupy, ktorými orgány verejnej moci zrušujú niektoré zastarané ustanovenia predpisov, napríklad povinnosť určiť minimálny súbor prenájatých okruhov a ďalšie povinnosti podľa predchádzajúceho regulačného rámca (maloobchodné tarify, voľba operátora a predvoľba operátora). Ďalšie zjednodušenia sa zavádzajú pre vnútroštátne regulačné orgány, ktoré už nebudú musieť poskytovať informácie o kontrolách vykonaných na trhu pre koncových užívateľov a o systémoch nákladového účtovníctva používaných dotknutými podnikmi.

Okrem toho sa navrhuje zrušenie ďalších zastaraných ustanovení, vrátane napríklad opatrení na uľahčenie prechodu medzi „starým“ regulačným rámcom z roku 1998 a regulačným rámcom z roku 2002.

Tento návrh je začlenený do priebežného programu Komisie na aktualizáciu a zjednodušenie *acquis communautaire* a do jej pracovného a legislatívneho programu pod referenčným číslom 2007/INFSO/001.

##### **• Zrušenie existujúcich právnych predpisov**

Prijatie návrhu povedie k zrušeniu rozhodnutia Komisie 2003/548/ES z 24. júla 2003 o minimálnom súbore prenájatých okruhov s harmonizovanými charakteristikami a súvisiacimi normami uvedenými v článku 18 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe)<sup>9</sup>.

##### **• Preskúmanie/revízia/doložka o skončení platnosti**

Smernice, ktoré sa majú zmeniť a doplniť, už obsahujú doložku o pravidelnom preskúmaní.

##### **• Korelačná tabuľka**

Od členských štátov sa vyžaduje, aby oznámili Komisii znenie vnútroštátnych predpisov transponujúcich smernicu, ako aj korelačnú tabuľku, v ktorej sa porovnávajú uvedené ustanovenia s touto smernicou.

##### **• Európsky hospodársky priestor**

---

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ L 186, 25.7.2003, s. 43.

Navrhovaný právny akt má význam pre EHP a jeho pôsobnosť by sa preto mala rozšíriť na Európsky hospodársky priestor

- **Podrobné vysvetlenie návrhu**

Článok 1: zmeny smernice o univerzálnej službe

Ciele navrhovaných zmien sú tieto:

Zlepšiť transparentnosť a zverejňovania informácií pre koncových užívateľov

V článku 21, odseky 2 až 6: cieľom je zvýšiť transparentnosť cien v prospech spotrebiteľov tým, že sa prevádzkovateľom uloží povinnosť zverejňovať v ľahko prístupnej podobe (odsek 2) porovnateľné, primerané a aktuálne informácie, tretím stranám sa umožní využívať verejne dostupné tarify (napr. na účel predaja alebo sprístupnenia interaktívnych sprievodcov) a vnútroštátnym regulačným orgánom sa uloží povinnosť uviesť týchto sprievodcov na trh (odsek 3). Vnútroštátnym regulačným orgánom sú dané právomoci požadovať od prevádzkovateľov lepšiu transparentnosť sadzieb (odsek 4), ako aj jednoznačné informácie o potenciálnych obmedzeniach prístupu k všetkým typom obsahu a aplikácií (odsek 5). Možnosť poskytnutá Komisii prijímať vykonávacie opatrenia je určená na prípadné zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie v tejto oblasti (odsek 6).

Uľahčiť využívanie elektronických komunikácií a prístup k nim pre užívateľov so zdravotným postihnutím

V článku 7: možnosť poskytnutá členskými štátmi prijať konkrétne opatrenia v prospech užívateľov so zdravotným postihnutím sa nahrádza výslovnou povinnosťou toto vykonať.

V článku 22: právomoc vnútroštátnych regulačných orgánov požadovať od prevádzkovateľov, aby poskytovali koncovým užívateľom informácie o kvalite svojich služieb, sa rozširuje o právomoc požadovať zaistenie rovnocenného prístupu pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím.

V článku 26 ods. 4: členskými štátmi sa ukladá povinnosť zaistiť, aby koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím mali prístup k službám tiesňového volania, s cieľom dosiahnuť široko prístupne elektronické komunikácie.

In Article 33: ustanovuje sa, pomocou ktorého môže Spoločenstvo riešiť otázky spojené s prístupnosťou elektronických technológií, aby sa užívateľom so zdravotným postihnutím zabezpečil rovnaký prístup k službám elektronických komunikácií, aký majú ostatní koncoví užívatelia (odsek 4). V odseku 3 sa od členských štátov vyžaduje, aby úradu poskytovali informácie o opatreniach prijatých v oblasti prístupnosti elektronických technológií a o pokroku dosiahnutom v tejto oblasti.

Spresniť povinnosti spojené s lokalizáciou volajúceho v súvislosti so službami tiesňového volania

V článku 26: smernica sa modernizuje tak, aby sa zohľadnil vývoj trhov a technológií a aby sa zabezpečilo, že užívatelia služby poskytujúcej odchádzajúce volania budú mať prístup k službám tiesňového volania (odsek 2), a aby sa sprísnila povinnosť poskytovať informácie orgánom tiesňových služieb (odsek 5). Možnosť poskytovaná Komisii v odseku 7 prijímať



vykonávacie opatrenia je určená na prípadné zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie v tejto oblasti.

### Základný prístup a kvalita služby („neutralita siete a slobodná voľba“)

V článku 20 ods. 5: stanovuje sa mechanizmus transparentnosti týkajúci sa potenciálnych obmedzení možností voľby zákonného obsahu a aplikácií v prípade koncových užívateľov, aby koncoví užívatelia mali možnosť vybrať si služby so znalosťou veci a mohli tak v plnej miere využívať výhody vývoja technológií v informačnej spoločnosti.

V článku 22: vnútroštátnym regulačným orgánom sa udeľuje právomoc, aby znižovaniu kvality služby zabránili stanovením minimálnej úrovne kvality služby sieťového prenosu pre koncových užívateľov. Možnosť poskytnutá Komisii prijímať vykonávacie opatrenia je určená na prípadné zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie v tejto oblasti (odsek 3).

### Ďalšie práva spotrebiteľov a užívateľov

V článku 9: vnútroštátnym regulačným orgánom sa umožňuje monitorovať maloobchodné tarify v prípade, ak nie sú určené žiadne podniky ako poskytovatelia univerzálnej služby, a objasňuje rozsah uplatňovania možností osobitných taríf. Zdravotné postihnutie je pridané ako kritérium v odseku 3.

V článku 20 ods. 2 písm. h): zaisťuje sa, aby sa v zmluvách so spotrebiteľmi uvádzali minimálne informácie súvisiace s bezpečnosťou elektronických komunikačných služieb.

V článku 20 ods. 4: zaisťuje sa, aby poskytovateľ elektronických komunikačných služieb náležite informoval spotrebiteľov bez ohľadu na to, či sa poskytuje aj prístup k službám tiesňového volania.

V článku 20 ods. 6: zaisťuje sa, aby koncoví užívatelia boli pred uzavretím zmluvy (a pravidelne po jej uzavretí) jasne informovaní o svojej povinnosti dodržiavať autorské právo a práva s ním súvisiace a o najbežnejších prípadoch porušovania týchto práv a ich právnych následkoch. Tým nie sú dotknuté ustanovenia smernice 2000/31/ES o elektronickom obchode<sup>10</sup>.

V článku 27 ods. 2 a 3: návrh sa zameriava na podporu rozvoja Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru (ETNS), ktorý poskytuje možnosť rozvíjať celoeurópske služby.

V článku 28 ods. 1 a 2: návrh podporuje prístup k cezhraničným službám, čo prispieva k vytvoreniu vnútorného trhu pre občanov a podniky.

V článku 30: v záujme toho, aby spotrebiteľia mohli v plnej miere využívať výhody prenosnosti čísel, právo na prenos čísel už nie je obmedzené na verejne dostupné telefónne služby (PATS), ale je spojené s právom na čísla z národných číslovacích plánov. Okrem toho maximálna dĺžka lehoty na uskutočnenie účinného prenosu čísel sa stanovuje na jeden pracovný deň. V odseku 4 sa zavádza postup, ktorý umožňuje prispôbiť sa budúcemu vývoju technológií. Návrh je doplnený o zmeny a doplnenia k prílohe I časť C. Okrem toho, vnútroštátne regulačné orgány budú musieť zabezpečiť, aby spotrebiteľia neboli odrádzaní od zmeny poskytovateľov služieb, ak je to v ich záujme.

---

<sup>10</sup> Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

V článku 31: v záujme zaistenia toho, aby pravidlá „povinného prenosu“ boli primerané a zodpovedali vývoju trhu a technológií, posilňuje sa povinnosť členských štátov preskúmavať ich a zdôvodňovať.

V článku 33: cieľom nového pododseku je zabezpečiť, aby sa v rozhodovacom procese vnútroštátnych regulačných orgánov primerané zohľadňovali záujmy spotrebiteľov .

#### Technické úpravy znenia smernice

V článku 1 ods. 1: vyjadruje sa skutočnosť, že regulačný rámec pokrýva aj určité aspekty koncového zariadenia. Je to v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa prístupu k elektronickým komunikáciám a ich využívania, vrátane koncového zariadenia pre zdravotne postihnutých užívateľov.

V článku 2 písm. c): vysvetľuje sa vymedzenie verejne dostupnej telefónnej služby (PATS). Je to v súlade so zmenou a doplnením článku 26, keďže povinnosť zabezpečovať služby tiesňového volania je uložená len niektorým poskytovateľom služieb. Okrem toho sa v návrhu vysvetľuje, že ak je zaistenie prístupu k službám tiesňového volania povinné, užívatelia môžu telefonovať na číslo „112“ bezplatne a bez toho, aby museli použiť akýkoľvek platobný prostriedok.

V článku 4: uskutočňuje sa technická úprava formulácie univerzálnej služby oddelením prístupu od poskytovania elektronických komunikačných služieb. Nemá to vplyv na rozsah univerzálnej služby ani na jej poskytovanie spotrebiteľom a koncovým užívateľom.

V článku 8 ods. 3: vnútroštátnym regulačným orgánom sa umožňuje posudzovať dôsledky akéhokoľvek úmyslu poskytovateľa univerzálnej služby odovzdať miestnu prístupovú sieť samostatnej právnickej osobe.

V článku 23: táto zmena je v súlade so zaradením osobitnej kapitoly o bezpečnosti do rámcovej smernice 2002/21/ES.

V článku 26 ods. 1: táto zmena je v súlade s úpravou článku 2 písm. c).

V článku 37: aktualizuje sa postup výboru tak, aby odzrkadľoval zmeny a doplnenia rozhodnutia 1999/468/ES.

Nasledujúce ustanovenia sa menia a dopĺňajú tak, aby odzrkadľovali vývoj technológií a trhu:

- článok 20 ods. 2 a 3
- Článok 25
- článok 27 ods. 1 a 2
- Článok 29
- Článok 34

– prílohy I, II a III<sup>11</sup>.

### Zrušenie neaktuálnych alebo zastaraných ustanovení

V článku 1 ods. 2: odkaz na poskytovanie prenajatých okruhov je zastaraný a preto sa vypúšťa (pozri ďalej uvedené zmeny článku 18).

V článku 2 písm. b): vymedzenie pojmu sa zrušuje, pretože už nie je potrebné.

Článok 16 ods. 1 sa vypúšťa, pretože sa týkal povinností uložených členským štátom, aby sa uľahčil prechod z balíka regulačného rámca z roku 1998 na regulačný rámec z roku 2002, ktoré teraz už nie sú aktuálne.

Článok 17 ods. 3 sa vypúšťa ako nadbytočný. Tieto informácie poskytujú Komisii vnútroštátne regulačné orgány na základe „postupu podľa článku 7“. Okrem toho Komisia má právomoc predkladať vnútroštátnym regulačným orgánom odôvodnené žiadosti o informácie (článok 5 ods. 2 rámcovej smernice 2002/21/ES).

Článok 18 sa vypúšťa, pretože už nie je potrebné zachovávať povinnosť poskytovať minimálny súbor prenajatých okruhov. Táto povinnosť bola opodstatnená v čase, keď nadobudol účinnosť regulačný rámec z roku 2002, pretože vtedy ešte nebola na trhu účinná hospodárska súťaž. Táto zmena ďalej vyžaduje zrušenie prílohy VII, ako aj menšiu úpravu článku 35.

Článok 19 sa vypúšťa ako nadbytočný. Do smernice o univerzálnej službe bol začlenený preto, aby uľahčil prechod zo starého regulačného rámca z roku 1998 na regulačný rámec z roku 2002. Voľba a predvoľba prevádzkovateľa predstavujú jednu povinnosť, ktoré môžu vnútroštátne regulačné orgány uložiť prevádzkovateľom, ktorí majú značnú silu na trhu. Takýmito prístupovými povinnosťami sa zaoberá prístupová smernica 2002/19/ES.

### Článok 2: zmeny smernice o súkromí a elektronických komunikáciách

Ciele navrhovaných zmien sú tieto:

#### Notifikačná povinnosť prevádzkovateľov sietí a poskytovateľov internetových služieb v prípade porušenia bezpečnosti

V článku 4 ods. 3: zabezpečuje sa, aby koncoví užívatelia boli notifikovaní o narušeníach bezpečnosti, ktorých dôsledkom je strata alebo iné narušenie ich osobných údajov, a aby boli informovaní aj o dostupných/odporúčaných bezpečnostných opatreniach, ktoré môžu zrealizovať preto, aby minimalizovali potenciálne hospodárske straty alebo spoločenské škody, ktoré by mohli následkom takéhoto narušenia bezpečnosti vzniknúť.

V článku 4 ods. 4: zabezpečuje sa minimálna úroveň harmonizácie tým, že poskytuje Komisii možnosť prijímať v prípade potreby vykonávacie opatrenia v oblastiach bezpečnosti a notifikačnej povinnosti, a to na základe odborného odporúčania úradu.

---

<sup>11</sup> Pozornosť sa venovala aj otázke, či ustanovenia v prílohe VI o interoperabilite digitálnych zariadení spotrebiteľov sú aj naďalej primerané. Keďže vyšetrovanie stále prebieha, právomoc použiť postup prerokovania vo výboroch umožňuje Komisii meniť a dopĺňať tieto ustanovenia rýchlejšim spôsobom (články 35 a 37).

### Zlepšenie mechanizmov presadzovania práva

V článku 13 ods. 6: zavádza sa možnosť, najmä pre poskytovateľov internetových služieb, podávať žalobu na spameroch, čo by sa malo stať dôležitým nástrojom v boji proti nevyžiadanej reklamnej oznamom v Európe.

V článku 15a: posilňuje sa pôsobnosť v súčasnosti platných mechanizmov vykonávania a presadzovania práva tak, aby príslušné orgány mohli prijímať účinné a efektívne opatrenia proti porušovaniu predpisov. Aby sa zaistili harmonizované podmienky pre poskytovanie služieb zahŕňajúcich cezhraničný pohyb údajov, Komisia bude mať právomoc prijímať v tejto oblasti technické vykonávacie opatrenia, a to na základe odborného odporúčania úradu.

### Technické úpravy znenia smernice

V článku 2 písm. e): upravuje sa vymedzenie pojmu „volanie“ tak, aby sa zaistila jednotnosť v celom regulačnom rámci.

V článku 3 ods. 1: spresňuje sa, že smernica sa uplatňuje na verejné komunikačné siete podporujúce zariadenia na zhromažďovanie a identifikáciu údajov (vrátane bezkontaktných zariadení, ako sú zariadenia na identifikáciu rádiovou frekvenciou).

V článku 5 ods. 3: zabezpečuje sa, aby používanie „spajvéru“ a iného škodlivého softvéru bolo aj naďalej zakázané podľa právneho poriadku ES bez ohľadu na metódu použitú na jeho dodanie a inštaláciu do užívateľovho zariadenia (distribúcia prostredníctvom sťahovania z internetu alebo prostredníctvom externých médií na uchovávanie údajov, napr. CD-ROM, USB kľúče, flash disky atď.).

V článku 14a: zavádza sa štandardné ustanovenie pre postup Komisie.

### Zrušenie neaktuálnych alebo zastaraných ustanovení

Článok 3 ods. 2 a 3 sa vypúšťa ako nadbytočný. Vzhľadom na technologický pokrok sa výnimky odôvodnené technickou nemožnosťou alebo neprimeraným ekonomickým zaťažením stanú do nadobudnutia účinnosti týchto zmien a doplnení zastaranými.

### Článok 3: zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa

Pokiaľ ide o ochranu spotrebiteľov proti hromadne rozosielaným nevyžiadanej správam prostredníctvom elektronickej pošty (spamu) s reklamným zámerom, mení sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za presadzovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa (nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa)<sup>12</sup> tak, aby sa posilnila cezhraničná spolupráca a presadzovanie práva v súlade s existujúcim mechanizmom Spoločenstva stanoveným týmto nariadením.

---

<sup>12</sup> Ú. v. EÚ L 364, 9.12.2004, s. 1.

Návrh na

**SMERNICU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>2</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>3</sup>,

po konzultácii s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov<sup>4</sup>,

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy<sup>5</sup>,

keďže:

- (1) fungovanie piatich smerníc - smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica)<sup>6</sup>, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica o povolení)<sup>7</sup>, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica)<sup>8</sup>, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica o univerzálnej

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C, , s. .

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C, , s. .

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C, , s. .

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C, , s. .

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C, , s. .

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7.

<sup>7</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 21.

<sup>8</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

službe)<sup>9</sup> a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)<sup>10</sup> -, ktoré predstavujú existujúci regulačný rámec pre elektronické komunikačné siete a služby, podlieha pravidelnému preskúmaniu Komisiou, a to s cieľom predovšetkým určiť potrebu zmeny so zreteľom na vývoj technológií a trhu.

- (2) Komisia v tejto súvislosti predložila 29. júna 2006 vo svojom oznámení Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov svoje zistenia o preskúmaní regulačného rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby.
- (3) Reforma regulačného rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby, vrátane posilnenia ustanovení v prospech užívateľov so zdravotným postihnutím, predstavuje kľúčový krok k dosiahnutiu jednotného európskeho informačného priestoru a zároveň aj široko prístupnej informačnej spoločnosti. Tieto ciele sú zahrnuté do strategického rámca pre rozvoj informačnej spoločnosti opísaného v oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru pre regióny pod názvom „i2010 - Európska informačná spoločnosť pre rast a zamestnanosť“.
- (4) V záujme jasnosti a jednoduchosti sa tento akt zaoberá len zmenami a doplneniami smerníc 2002/22/ES a 2002/58/ES.
- (5) Definície je potrebné upraviť tak, aby zodpovedali zásade neutrality technológie a aby držali krok s vývojom technológií. Predovšetkým by sa mali podmienky poskytovania služieb oddeliť od skutočných definíčných prvkov verejne dostupnej telefónnej služby, t. j. služby dostupnej verejnosti na vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní pomocou jedného čísla alebo viacerých čísel v národnom alebo medzinárodnom telefónnom číslovacom pláne, a to priamo alebo nepriamo prostredníctvom voľby alebo predvoľby operátora či ďalšieho predaja. Služba, ktorá nevyhovuje všetkým týmto podmienkam, nie je verejne dostupnou telefónnou službou.
- (6) Musí sa spresniť uplatňovanie určitých ustanovení, aby sa zohľadnili situácie, keď poskytovateľ služby opätovne predáva alebo preznačuje verejne prístupné telefónne služby, ktoré poskytuje iný podnik.
- (7) V dôsledku vývoja technológií a trhu siete čoraz viac prechádzajú na technológiu „internetového protokolu“ (IP) a spotrebitelia majú čoraz viac možností voľby medzi rozličnými konkurenčnými poskytovateľmi hlasových služieb. Členské štáty by preto mali byť schopné oddeliť povinnosti univerzálnej služby týkajúce sa poskytovania prepojenia s verejnou komunikačnou sieťou na pevnom mieste od poskytovania verejne dostupnej telefónnej služby (vrátane volaní na služby tiesňového čísla „112“). Takéto oddelenie by nemalo ovplyvniť rozsah pôsobnosti povinností univerzálnej služby vymedzený a preskúmaný na úrovni Spoločenstva. Členské štáty, ktoré popri čísle „112“ používajú aj iné národné čísla tiesňového volania, môžu uložiť podnikom podobné povinnosti pre prístup k týmto národným číslam tiesňového volania.

---

<sup>9</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

<sup>10</sup> Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

- (8) Vnútroštátne regulačné orgány by mali byť schopné monitorovať vývoj a úroveň maloobchodných sadzieb služieb, ktoré podliehajú rozsahu pôsobnosti povinností v rámci univerzálnej služby, a to aj vtedy, keď členský štát ešte neurčil podnik, ktorý má poskytovať univerzálnu službu.
- (9) Nadbytočné povinnosti určené na uľahčenie prechodu zo starého regulačného rámca z roku 1998 na regulačný rámec z roku 2002 by sa mali vypustiť spolu s ďalšími ustanoveniami, ktoré sa prekrývajú s ustanoveniami smernice 2002/21/ES alebo sú duplicitné.
- (10) Požiadavka zabezpečiť minimálny súbor prenajatých okruhov na maloobchodnej úrovni, ktorá bola potrebná na zaistenie nepretržitého uplatňovania ustanovení regulačného rámca z roku 1998 v oblasti prenajatých okruhov, ktoré neboli dostatočne konkurencieschopné už v čase, keď nadobudol účinnosť regulačný rámec z roku 2002, už nie je potrebná a mala by sa zrušiť.
- (11) Ďalšie stanovovanie povinností v oblasti voľby a predvoľby operátora priamo právnymi predpismi Spoločenstva by mohlo prekážať technologickému pokroku. Tieto nápravné opatrenia by mali určovať skôr vnútroštátne regulačné orgány na základe analýzy trhu v súlade s postupmi uvedenými v smernici 2002/21/ES.
- (12) Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb by mali zabezpečiť, aby ich spotrebiteľia boli primerane informovaní o tom, či sa poskytuje prístup k službám tiesňového volania, a aby sa im poskytovali jasné a transparentné informácie v rámci prvej účastníckej zmluvy so spotrebiteľom a neskôr v pravidelných intervaloch, napríklad v informáciách vo vyúčtovaní pre spotrebiteľov. Ďalej by mali byť spotrebiteľia informovaní aj o potenciálnych opatreniach, ktoré môže prijať poskytovateľ elektronickej komunikačnej služby s cieľom riešiť bezpečnostné ohrozenia alebo ako v reakcii na prípad narušenia bezpečnosti alebo integrity, keďže takéto opatrenia by mohli mať priamy alebo nepriamy vplyv na spotrebiteľove údaje, súkromie alebo iné aspekty poskytovanej služby.
- (13) Právo účastníkov odstúpiť od zmluvy bez sankcií sa týka zmien zmluvných podmienok, ktoré zavedú prevádzkovatelia elektronických komunikačných sietí a/alebo služieb.
- (14) Trh otvorený hospodárskej súťaži by mal zabezpečiť, aby koncoví užívatelia mali možnosť pristupovať k akémukoľvek zákonom povolenému obsahu, distribuovať ho a využívať všetky zákonom povolené aplikácie a/alebo služby podľa vlastného výberu tak, ako sa to stanovuje v článku 8 smernice 2002/21/ES. Vzhľadom na rastúci význam elektronických komunikácií pre spotrebiteľov a pre podniky, mali by byť užívatelia v každom prípade prevádzkovateľom služby a/alebo siete informovaní o všetkých zákazoch a/alebo obmedzeniach súvisiacich s využívaním elektronických komunikačných služieb. Ak chýba účinná hospodárska súťaž, vnútroštátne regulačné orgány by mali využiť nápravné opatrenia, ktoré im poskytuje smernica 2002/19/ES na zabezpečenie toho, aby prístup užívateľov ku konkrétnym typom obsahu alebo aplikácií nebol bezdôvodne obmedzovaný.
- (15) Hlavným prvkom pre spotrebiteľov na trhoch otvorených hospodárskej súťaži s viacerými poskytovateľmi ponúkajúcimi služby je dostupnosť transparentných, aktuálnych a porovnateľných sadzieb. Spotrebiteľia elektronických komunikačných

služieb by mali mať možnosť jednoducho porovnávať ceny rozličných služieb ponúkaných na trhu na základe informácií o tarifách zverejňovaných v ľahko dostupnej podobe. Aby mohli jednoducho porovnávať ceny, vnútroštátne regulačné orgány by mali mať právomoc požadovať od prevádzkovateľov väčšiu transparentnosť sadziieb a zabezpečiť, aby tretie strany mali právo bezplatne využívať verejne dostupné tarify zverejňované podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby. Vnútroštátne regulačné orgány by mali takisto zabezpečiť dostupnosť cenových sprievodcov, ak ich neposkytuje trh. Prevádzkovatelia by nemali mať nárok na odmenu za také využívanie taríf, ktoré už boli zverejnené a sú teda verejne známe. Okrem toho, užívatelia by mali byť primerane informovaní o príslušnej cene alebo o druhu ponúkanej služby ešte predtým, ako túto službu kúpia, predovšetkým v prípade, keď sa čísla volania na účet volaného spoplatnia ďalšími poplatkami. Komisia by mala mať možnosť prijímať technické vykonávacie opatrenia na zabezpečenie toho, aby koncoví užívatelia mohli využívať výhody jednotného prístupu k transparentnosti sadziieb v Spoločenstve.

- (16) Trh otvorený hospodárskej súťaži by mal zabezpečiť, aby sa užívateľom poskytovali služby v takej kvalite, akú požadujú, ale vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné zabezpečiť, aby verejné komunikačné siete dosahovali minimálnu úroveň kvality a nedochádzalo k zhoršeniu služby, blokovaniu prístupu a spomaleniu prenosu v sieťach. Komisia by mala mať predovšetkým možnosť prijímať vykonávacie opatrenia s cieľom identifikovať kvalitatívne normy, ktoré majú používať vnútroštátne regulačné orgány.
- (17) V budúcich sieťach IP, kde sa môže poskytovanie služby oddeliť od poskytovania siete, by mali členské štáty určiť prijatie najvhodnejších opatrení, aby sa zaistila dostupnosť verejne dostupných telefónnych služieb poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí a neprerušovaný prístup k službám tiesňového volania v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade *vis maior*.
- (18) Pomocné služby prevádzkovateľa zahŕňajú širokú škálu služieb pre koncových užívateľov. Poskytovanie týchto služieb by sa malo ponechať na obchodné rokovania medzi poskytovateľmi verejných komunikačných sietí a prevádzkovateľmi pomocných služieb tak, ako je to aj v prípade akýchkoľvek iných pomocných služieb pre spotrebiteľov, a preto nie je potrebné naďalej nariaďovať ich poskytovanie. Z toho dôvodu by sa mala príslušná povinnosť zrušiť.
- (19) Koncoví užívatelia by mali mať možnosť volať na poskytované služby tiesňového volania a mať k nim prístup pomocou akejkoľvek telefónnej služby, ktorá umožňuje začať hlasové volania prostredníctvom čísla alebo čísel z národných alebo medzinárodných telefónnych číslovacích plánov. Subjekty zabezpečujúce službu tiesňového volania by mali byť schopné spracovať a prijímať volania na číslo „112“ aspoň tak rýchlo a účinne ako v prípade volaní na iné národné čísla tiesňového volania. Je dôležité zvýšiť informovanosť o čísle „112“, aby sa zlepšila úroveň ochrany a bezpečnosti občanov cestujúcich v Európskej únii. V tejto súvislosti by mali byť občania plne informovaní o tom, že číslo „112“ sa môže používať ako jednotné číslo tiesňového volania vo všetkých členských štátoch, a tieto informácie by sa mali poskytovať na zastávkach medzinárodných autobusových liniek, železničných staniaciach, v prístavoch alebo na letiskách a v telefónnych zoznamoch, telefónnych búdkach, informačných materiáloch a vyúčtovaní pre účastníkov. Povinnosť poskytovať informácie o polohe volajúceho by sa mala posilniť, aby sa zlepšila



ochrana občanov Európskej únie. Konkrétne by operátori mali informácie o mieste volajúceho poskytovať tiesňovým službám automaticky (v režime „stlačenie tlačidla“). V reakcii na vývoj technológií vrátane technológií vedúcich k čoraz vyššej presnosti určenia polohy volajúceho, by mala mať Komisia možnosť prijímať technické vykonávacie opatrenia s cieľom zabezpečiť účinné zavedenie „112“ v Spoločenstve v prospech občanov Európskej únie.

- (20) Členské štáty by mali prijať konkrétne opatrenia, aby sa zabezpečilo, že služby tiesňového volania, vrátane čísla „112“, budú rovnako dostupné pre zdravotne postihnuté osoby, predovšetkým pre nepočujúcich užívateľov, pre užívateľov s poruchami sluchu s poruchami reči a pre hlucho-slepých užívateľov. Mohlo by to zahŕňať poskytnutie špeciálnych koncových zariadení užívateľom s poruchami sluchu, textovej konverznej služby alebo iné osobitné vybavenie určené na daný účel.
- (21) Krajiny, ktorým Medzinárodná telekomunikačná únia prideliла medzinárodný kód „3883“, preniesli správnu zodpovednosť za Európsky telefónny číslovací priestor (ETNS) na výbor pre elektronické komunikácie (ECC) Európskej konferencie poštových a telekomunikačných správ (CEPT). Vývoj technológií a trhu dokazuje, že ETNS predstavuje pre celoeurópske služby možnosť rozvoja, ale v súčasnosti jej bránia v realizácii svojho potenciálu nadmerne byrokratické procedurálne požiadavky a nedostatočná koordinácia medzi národnými správami. Aby sa podporil rozvoj ETNS, jeho správa (ktorá zahŕňa pridelovanie, monitorovanie a rozvoj) by sa mala preniesť na Európsky úrad pre trh elektronických komunikácií zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z [...] <sup>11</sup>, ďalej len „úrad“. V zastúpení členských štátov, ktorým bolo pridelené číslo „3883“ by mal úrad zabezpečovať koordináciu s tými krajinami, ktoré takisto používajú číslo „3883“, ale nie sú členskými štátmi.
- (22) Pri jednotnom trhu sa predpokladá, že koncoví užívatelia majú možnosť prístupu k všetkým číslam uvedeným v národných číslovacích plánoch iných členských štátov a k všetkým službám vrátane služieb informačnej spoločnosti prostredníctvom negeografických čísel v rámci Spoločenstva, medzi ktoré okrem iných patria čísla volania na účet volaného a čísla osobitných služieb so zvýšenou tarifou. Koncoví užívatelia by mali mať možnosť prístupu aj k číslam z Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru (ETNS) a k univerzálnym medzinárodným telefónnym číslam volania na účet volaného (UIFN). Cezhraničnému prístupu k zdrojom číslovania a k súvisiacim službám by sa nemalo brániť, s výnimkou objektívne odôvodnených prípadov, napríklad keď je to potrebné pre boj proti podvodom a zneužívaniu napr. v súvislosti s určitými službami so zvýšenou tarifou alebo keď je číslo definované ako číslo len s vnútroštátnou pôsobnosťou (t. j. skrátený národný kód). Užívatelia by mali byť vopred úplne a jasne informovaní o všetkých poplatkoch účtovaných za bezplatné volania, napríklad o poplatkoch za medzinárodné volanie na čísla prístupné prostredníctvom štandardných medzinárodných predvolieb. Aby sa zabezpečil účinný prístup koncových užívateľov k číslam a službám v Spoločenstve, Komisia by mala mať možnosť prijať vykonávacie opatrenia.
- (23) S cieľom využiť v plnej miere výhody súťažného prostredia by spotrebiteľia mali mať možnosť vyberať si so znalosťou vecí a zmeniť si poskytovateľov služieb, ak o to majú záujem. Je veľmi dôležité zabezpečiť, aby tak mohli konať bez obmedzovania

---

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

právnymi, technickými alebo praktickými prekážkami vrátane zmluvných podmienok, postupov, poplatkov atď. To však nebráni uloženiu primeraných minimálnych zmluvných lehôt v zmluvách so spotrebiteľmi. Prenosnosť čísel je kľúčový faktor, ktorý uľahčuje voľbu spotrebiteľom a účinnú hospodársku súťaž na trhoch elektronických komunikácií otvorených hospodárskej súťaži a mala by sa vykonať s minimálnym oneskorením. Aby bolo možné prispôsobiť prenosnosť čísel vývoju trhu a technológií, a to vrátane prípadnej prenosnosti účastníkových osobných telefónnych zoznamov a informácií o profile, ktoré sú uložené v sieti, Komisia by mala mať možnosť prijať v tejto oblasti technické vykonávacie opatrenia. Pri posudzovaní toho, či sú technologické a trhové podmienky také, aby umožňovali prenos čísel medzi sieťami poskytujúcimi služby na pevných miestach a v mobilných sieťach, by sa mali predovšetkým zohľadňovať ceny platné pre užívateľov a náklady na prepojenie pre podniky poskytujúce služby na pevných miestach a v mobilných sieťach.

- (24) Televízne vysielanie predstavuje lineárnu audiovizuálnu mediálnu službu ako je vymedzená v smernici Európskeho parlamentu a Rady o audiovizuálnych mediálnych službách z [...] 2007, ktorú zabezpečuje poskytovateľ mediálnych služieb na účely súbežného sledovania programov na základe programovej skladby; poskytovateľ mediálnych služieb môže poskytovať niekoľko zvukových alebo audiovizuálnych programových skladieb (kanálov). Môžu sa uplatňovať zákonné povinnosti týkajúce sa „povinného prenosu“ („must carry“), ale len na špecifikované vysielacie kanály, ktoré zabezpečuje konkrétny poskytovateľ mediálnej služby. Členské štáty by mali vo svojom vnútroštátnom právnom poriadku uviesť jasné odôvodnenie „povinného prenosu“, aby sa zaistilo, že tieto povinnosti budú transparentne, úmerne a náležite vymedzené. V tejto súvislosti by sa pravidlá „povinného prenosu“ mali vypracovať tak, aby sa dostatočne motivovali efektívne investície do infraštruktúry. Pravidlá „povinného prenosu“ by sa mali pravidelne preskúmať, aby zodpovedali aktuálnemu vývoju technológií a trhu a aby sa zabezpečilo, že budú aj naďalej úmerné cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť. Vzhľadom na rýchle zmeny technologických a trhových podmienok je potrebné takéto úplné preskúmanie vykonávať aspoň raz za tri roky, pričom budú potrebné verejné konzultácie so všetkými zúčastnenými stranami. Jeden alebo viac vysielacích kanálov sa môže doplniť o služby, ktorými sa zlepšuje prístup pre užívateľov so zdravotným postihnutím, napríklad videotextová služba, titulková služba, zvukový opis alebo posunková reč.
- (25) S cieľom odstrániť existujúce nedostatky v oblasti konzultácií so spotrebiteľmi a riadne sa venovať záujmom občanov by členské štáty mali zaviesť primeraný konzultačný mechanizmus. Takýto mechanizmus by mohol mať formu subjektu, ktorý nezávisle od vnútroštátneho regulačného orgánu, ako aj od poskytovateľov služieb, vykonáva výskum otázok týkajúcich sa spotrebiteľov, ako napríklad správania spotrebiteľov a mechanizmov zmeny dodávateľa, a ktorý by fungoval transparentne a prispieval by k existujúcim mechanizmom konzultácií so zúčastnenými stranami. Ak existuje potreba riešiť uľahčenie prístupu k elektronickým komunikačným službám a koncovému zariadeniu pre zdravotne postihnutých užívateľov a uľahčenie využívania týchto služieb zdravotne postihnutými užívateľmi, a bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom

uznávani ich zhody<sup>12</sup>, a predovšetkým požiadavky súvisiace so zdravotným postihnutím uvedené v jej článku 3 ods. 3 písm. f), Komisia by mala mať možnosť prijať vykonávacie opatrenia.

- (26) Povinnosti uložené podniku, ktorý má povinnosti poskytovať univerzálnu službu, by sa mali notifikovať Komisii.
- (27) Liberalizácia trhov elektronických komunikačných sietí a služieb a rýchly vývoj technológií spoločne prispeli k rozmachu hospodárskej súťaže a hospodárskeho rastu a výsledkom je bohatá rozmanitosť služieb pre koncových užívateľov, ktoré sú dostupné prostredníctvom verejných elektronických komunikačných sietí. Existuje potreba zabezpečiť, aby sa spotrebiteľom a užívateľom poskytovala rovnaká úroveň ochrany súkromia a osobných údajov, bez ohľadu na technológiu použitú pri poskytovaní konkrétnej služby.
- (28) Pokrok v technológiách umožňuje vyvíjať nové aplikácie na základe zariadení určených na zhromažďovanie a identifikáciu údajov, pričom tými zariadeniami môžu byť bezkontaktné zariadenia využívajúce rádiové frekvencie. Napríklad zariadenia na identifikáciu rádiovou frekvenciou (RFID) využívajú rádiové frekvencie na zachytenie údajov z jedinečne označených štítkov; údaje sa potom môžu preniesť cez existujúce komunikačné siete. Široké využívanie takýchto technológií môže priniesť značné hospodárske a spoločenské výhody a môže byť výrazným prínosom pre vnútorný trh, ak bude ich využívanie prijateľné pre občanov. Na dosiahnutie tohto cieľa je potrebné zabezpečiť ochranu základných práv jednotlivcov, predovšetkým ich práva na súkromie a ochranu údajov. Keď sú takéto zariadenia pripojené na verejne prístupné elektronické komunikačné siete alebo keď využívajú elektronické komunikačné služby ako základnú infraštruktúru, mali by sa uplatňovať príslušné ustanovenia smernice 2002/58/ES, vrátane ustanovení o bezpečnosti, prenose a údajoch o polohe a ustanovení o dôvernosti.
- (29) Ak sa narušenie bezpečnosti, ktorého následkom je strata alebo ohrozenie osobných údajov jednotlivého užívateľa, nerieši primeraným spôsobom a včas, môže to viesť k značným hospodárskym stratám a spoločenskej škode, vrátane podvodu s osobnými údajmi. Preto by účastníci, ktorí sa tieto bezpečnostné udalosti týkajú, mali byť bezodkladne notifikovaní a informovaní, aby mohli prijať potrebné bezpečnostné opatrenia. Táto notifikácia by mala obsahovať informácie o opatreniach, ktoré prijal poskytovateľ služby s cieľom riešiť toto narušenie bezpečnosti, ako aj odporúčania pre postihnutých užívateľov.
- (30) Vnútroštátne regulačné orgány by mali podporovať záujmy občanov Európskej únie okrem iného aj prispievaním k zabezpečeniu vysokej úrovne ochrany osobných údajov a súkromia. V tejto súvislosti musia mať k dispozícii prostriedky na plnenie svojich povinností, vrátane obsiahlych a spoľahlivých údajov o skutočných prípadoch narušenia bezpečnosti, ktoré viedli k ohrozeniu osobných údajov jednotlivcov.
- (31) Malo by sa zaistiť, aby sa vo vykonávacích opatreniach stanovil spoločný súbor požiadaviek na dosiahnutie primeranej úrovne ochrany súkromia a bezpečnosti

---

<sup>12</sup> Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10. Smernica v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

osobných údajov prenášaných alebo spracovávaných v súvislosti s využívaním elektronických komunikačných sietí na vnútornom trhu.

- (32) Pri stanovení podrobných predpisov týkajúcich sa formy a postupov uplatniteľných na notifikáciu prípadov narušenia bezpečnosti by sa mala venovať náležitá pozornosť okolnostiam tohto narušenia, vrátane toho, či osobné údaje boli chránené šifrovaním alebo inými prostriedkami, ktoré účinne obmedzujú pravdepodobnosť podvodu s osobnými údajmi alebo iných foriem zneužívania. Okrem toho by sa v takýchto pravidlách a postupoch mali zohľadňovať oprávnené záujmy orgánov presadzovania práva v prípadoch, keď by mohlo predčasné zverejnenie informácií zbytočne prekážať vyšetrovaniu okolností prípadu narušenia.
- (33) Úrad môže prispieť k vyššej úrovni ochrany osobných údajov a súkromia v Spoločenstve okrem iného aj poskytnutím odborných skúseností a poradenstva, podporou výmeny osvedčených postupov v oblasti riadenia rizík a zavedením spoločných metodík posudzovania rizika. Predovšetkým by mal prispievať k harmonizácii primeraných technických a organizačných bezpečnostných opatrení.
- (34) Softvér, ktorý tajne monitoruje činnosť užívateľa a/alebo zhoršuje fungovanie koncových zariadení užívateľa v prospech tretej strany (tzv. „spajvér“ alebo „špionážny program“), predstavuje vážne ohrozenie súkromia užívateľov. Treba zabezpečiť vysokú a rovnocennú úroveň ochrany súkromnej sféry užívateľov bez ohľadu na to, či sú nechcené špionážne programy mimovoľne stiahnuté cez elektronické komunikačné siete alebo sa dodajú a nainštalujú skryto v softvéri distribuovanom na iných externých médiách archivácie dát, napr. na CD, CD-ROM, USB kľúčoch.
- (35) Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb musia investovať značné prostriedky na boj proti hromadne rozosielaným nevyžiadaným správam prostredníctvom elektronickej pošty („spamom“) s reklamným zámerom. V porovnaní s koncovými užívateľmi sú v lepšom postavení, pretože majú znalosti a zdroje potrebné na odhaľovanie a zistenie totožnosti spamerov. Poskytovatelia e-mailovej služby a poskytovatelia iných služieb by teda mali mať možnosť podať proti spamerom žalobu na súd a takýmto spôsobom brániť záujmy svojich zákazníkov, ako aj svoje vlastné legitímne obchodné záujmy.
- (36) Potreba zabezpečiť primeranú úroveň ochrany súkromia a osobných údajov prenášaných a spracovávaných v spojení s využívaním elektronických komunikačných sietí v Spoločenstve vyžaduje účinné vykonávacie právomoci a právomoci na presadzovanie práva, aby sa pri dodržiavaní predpisov zabezpečila primeraná motivácia. Vnútroštátne regulačné orgány by mali mať dostatočné právomoci a zdroje na účinné vyšetrovanie prípadov nedodržiavania predpisov, a to vrátane možnosti získavať všetky relevantné informácie, ktoré by mohli potrebovať, rozhodovať o sťažnostiach a ukladať sankcie v prípadoch nedodržiavania predpisov.
- (37) Mala by sa posilniť cezhraničná spolupráca a presadzovanie práva v súlade s existujúcimi mechanizmami Spoločenstva pre cezhraničné mechanizmy presadzovania práva, ktoré stanovuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za vynucovanie právnych

predpisov na ochranu spotrebiteľa (nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa)<sup>13</sup>, a to zmenou uvedeného nariadenia.

- (38) Opatrenia potrebné na vykonávanie smernice o univerzálnej službe a smernice o súkromí a elektronických komunikáciách by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu.
- (39) Komisii by sa mala predovšetkým udeliť právomoc prijímať vykonávacie opatrenia v oblasti transparentnosti sadzieb, požiadaviek na minimálnu kvalitu služieb, účinného zavedenia služieb čísla „112“, účinného prístupu k číslam a službám, zlepšenia prístupnosti pre zdravotne postihnutých koncových užívateľov, ako aj v oblasti zmien a doplnení určených na prispôsobenie príloh technickému pokroku alebo zmenám v dopyte na trhu. Táto právomoc by sa mala udeliť na prijímanie vykonávacích opatrení týkajúcich sa požiadaviek na informácie a notifikácie, ako aj cezhraničnej spolupráce. Keďže tieto opatrenia majú všeobecný rozsah pôsobnosti a sú navrhnuté na doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice, prijímajú sa v súlade s regulačným postupom s kontrolou, stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES. Ak z naliehavých dôvodov nie je možné dodržať lehoty regulačného postupu s kontrolou, Komisia by mala mať možnosť použiť skrátenie konanie uvedené v článku 5a ods. 6 rozhodnutia.
- (40) Smernice 2002/22/ES a 2002/58/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

### *Článok 1*

#### **Zmeny a doplnenia smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe)**

Smernica 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

#### **Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti**

1. V rámci smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) sa táto smernica týka poskytovania elektronických komunikačných sietí a služieb koncovým užívateľom. Cieľom je zaručiť dostupnosť kvalitných verejných služieb v celom Spoločenstve prostredníctvom účinnej hospodárskej súťaže a výberu a riešiť okolnosti, za ktorých trh nenapĺňa uspokojivo potreby koncových

---

<sup>13</sup> Ú. v. EÚ L 364, 9.12.2004, s. 1.

užívateľov. Táto smernica zahŕňa aj ustanovenia týkajúce sa koncových zariadení v priestoroch spotrebiteľa.

2. Táto smernica zakladá práva koncových užívateľov a zodpovedajúce povinnosti podnikov poskytujúcich verejne prístupné elektronické komunikačné siete a služby. So zreteľom na to, že poskytovanie univerzálnej služby sa zaisťuje v prostredí otvorených a súťažne orientovaných trhov, vymedzuje táto smernica minimálny súbor služieb špecifikovanej kvality, ku ktorému majú všetci koncoví užívatelia prístup za prijateľnú cenu, vzhľadom na špecifické vnútroštátne podmienky, bez narušenia hospodárskej súťaže. Touto smernicou sa stanovujú aj povinnosti so zreteľom na poskytovanie určitých povinných služieb.“

(2) V článku 2:

(a) Písmeno b) sa vypúšťa.

(b) Písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) „verejne dostupná telefónna služba“ znamená službu dostupnú verejnosti na vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní prostredníctvom jedného čísla alebo viacerých čísel národného alebo medzinárodného telefónneho číslovacieho plánu, a to priamo alebo nepriamo prostredníctvom voľby alebo predvoľby operátora či ďalšieho predaja;“

(3) Článok 4 sa nahrádza takto:

#### „Článok 4

#### **Poskytnutie prístupu na pevnom mieste a poskytovanie telefónnych služieb**

1. Členské štáty zaistia, aby všetkým odôvodneným žiadostiam o pripojenie na pevnom mieste k verejnej komunikačnej sieti vyhovel aspoň jeden podnik.
2. Poskytované pripojenie musí umožňovať podporu hlasovej, telefaxovej a dátovej komunikácie s rýchlosťami prenosu dát, ktoré sú dostatočné na to, aby umožnili funkčný prístup k internetu, pričom treba zohľadniť prevládajúce technológie používané väčšinou účastníkov a technickú uskutočniteľnosť.
3. Členské štáty zabezpečia, aby všetkým odôvodneným žiadostiam o poskytnutie telefónnej služby v rámci sieťového pripojenia uvedeného v odseku 1 umožňujúce vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní a volaní na služby tiesňového volania prostredníctvom čísla „112“ vyhovel aspoň jeden podnik.“

(4) V článku 5 sa odsek 2 nahrádza takto:

- „2. Zoznamy účastníkov uvedené v odseku 1 musia zahŕňať, s výhradou ustanovení článku 12 smernice 2002/58/ES, všetkých účastníkov verejne dostupných telefónnych služieb.“

(5) Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

**Osobitné opatrenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím**

1. Členské štáty prijímú konkrétne opatrenia v prospech užívateľov so zdravotným postihnutím s cieľom zaistiť im prístup k verejne prístupnej telefónnej službe a jej cenovú prijateľnosť, vrátane prístupu k službám tiesňového volania, informačným službám o účastníckych číslach a k zoznamom účastníkov, pričom tento prístup musí byť rovnocenný s prístupom, ktorý využívajú koncoví užívatelia.
2. Členské štáty prijímú na základe vnútroštátnych podmienok konkrétne opatrenia, aby zabezpečili, že koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím budú môcť takisto využívať výhody výberu podnikov a poskytovateľov služieb dostupných väčšine koncových užívateľov.“

(6) V článku 8 sa pridáva tento odsek 3:

- „3. Ak má prevádzkovateľ určený v súlade s odsekom 1 v úmysle predať všetky svoje aktíva lokálnej siete alebo ich podstatnú časť samostatnej právnickej osobe s inou vlastníckou štruktúrou, je povinný v predstihu a včas o tom informovať vnútorný regulačný orgán, aby vnútornému regulačnému orgánu umožnil posúdiť účinok zamýšľanej transakcie na poskytovanie prístupu na pevnom mieste a na poskytovanie telefónnych služieb podľa článku 4. Vnútorný regulačný orgán môže stanoviť podmienky v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 2002/20/ES (smernica o povolení).“

(7) V článku 9 sa odseky 1, 2 a 3 nahrádzajú takto:

- „1. Vnútorné regulačné orgány monitorujú, najmä so zreteľom na vnútroštátne spotrebiteľské ceny a príjmy, vývoj a úroveň maloobchodných taríf služieb uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7, ktoré spadajú pod povinnosť univerzálnej služby a poskytujú sa určenými podnikmi, alebo ak vo vzťahu k týmto službám nie sú určené žiadne podniky, pri službách dostupných inak na trhu.
2. Členské štáty môžu s prihliadnutím na vnútroštátne podmienky požadovať od určených podnikov, aby spotrebiteľom poskytovali možnosť voľby taríf alebo súbory taríf odlišné od tých, ktoré sa poskytujú za bežných obchodných podmienok, najmä preto, aby sa osobám s nízkym príjmom alebo osobitnými sociálnymi potrebami nebránilo v prístupe alebo vo využívaní prístupu do siete podľa článku 4 ods. 1 alebo služieb označených v článku 4 ods. 3 a v článkoch 5, 6 a 7 za spadajúce pod povinnosť univerzálnej služby, ktoré poskytujú určené podniky.
3. Popri ustanoveniach, aby určené podniky ponúkali osobitné možnosti voľby taríf alebo dodržiavali horný cenový rozsah, alebo geografické spriemerovanie alebo iné podobné systémy, môžu členské štáty zabezpečiť poskytovanie

podpory spotrebiteľom, ktorí boli identifikovaní ako osoby s nízkym príjmom, zdravotným postihnutím alebo osobitnými sociálnymi potrebami.“

(8) Názov kapitoly III sa nahrádza takto:

**„KONTROLY REGULÁCIE SO ZRETEĽOM NA PODNIKY S VÝZNAMNOU TRHOVOU SILOU NA KONKRÉTNÝCH MALOOBCHODNÝCH TRHOCH“**

(9) Článok 16 sa vypúšťa.

(10) Článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány uložili podnikom označeným za podniky s významnou trhovou silou na danom maloobchodnom trhu primerané povinnosti regulácie v súlade s článkom 14 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica):

a) v prípade, že na základe analýzy trhu vykonanej v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) vnútroštátny regulačný orgán určí, že daný maloobchodný trh označený v súlade s článkom 15 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) nie je účinne konkurencieschopný, a

b) keď vnútroštátny regulačný orgán príde k záveru, že povinnosti uložené podľa smernice 2002/19/ES (prístupová smernica) by nevedli k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“

(b) Článok 3 sa vypúšťa.

(11) Články 18 a 19 sa vypúšťajú.

(12) Články 20 a 21 sa nahrádzajú takto:

„Článok 20

**Zmluvy**

1. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté pravidlá Spoločenstva o ochrane spotrebiteľov, najmä smernice 93/13/ES a 97/7/ES, a vnútroštátne pravidlá, ktoré sú v súlade s právnym poriadkom Spoločenstva.

2. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľia, ktorí si objednávajú služby poskytujúce pripojenie k verejnej komunikačnej sieti a/alebo verejne dostupné telefónne služby, mali právo uzatvoriť zmluvu s jedným podnikom alebo viacerými podnikmi poskytujúcimi takéto služby a/alebo pripojenie. V zmluve sa konkrétne uvedú aspoň tieto informácie:

a) totožnosť a adresa dodávateľa,



- b) poskytované služby, ponúkané úrovne kvality služieb, ako aj lehota na prvé pripojenie,
- c) typy ponúkaných služieb údržby,
- d) podrobné údaje o cenách a tarifách a prostriedky, ktorými je možné získať aktuálne informácie o všetkých platných tarifách a poplatkoch za údržbu,
- e) dĺžka trvania platnosti zmluvy, podmienky na obnovenie a skončenie služieb a vypovedanie zmluvy, vrátane priamych nákladov na prenosnosť čísel a iných identifikátorov,
- f) všetky mechanizmy odškodnenia a náhrady, ktoré sa uplatnia v prípade nedodržania zmluvne dohodnutej úrovne kvality služieb,
- g) spôsob začatia konania na riešenie sporov v súlade s článkom 34,
- h) opatrenie, ktoré by mohol prijať podnik poskytujúci pripojenie a/alebo služby v reakcii na prípady narušenia bezpečnosti alebo integrity alebo na ohrozenia a poruchovosť.

Členské štáty môžu rozšíriť tieto povinnosti tak, aby sa to týkalo aj ďalších koncových užívateľov.

3. Informácie uvedené v odseku 2 sa uvedú aj v zmluvách uzatvorených medzi spotrebiteľmi a poskytovateľmi elektronických komunikačných služieb inými ako poskytovateľmi pripojenia k verejnej komunikačnej sieti a/alebo k verejne dostupným telefónnym službám. Členské štáty môžu rozšíriť túto povinnosť tak, aby sa to týkalo aj ďalších koncových užívateľov.
4. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sú zmluvy uzatvorené medzi účastníkmi a podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby, ktoré umožňujú hlasovú komunikáciu, boli účastníci jasne informovaní o tom, či je alebo nie je poskytovaný prístup k službám tiesňového volania. Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb zabezpečia, aby boli spotrebiteľia jasne informovaní o nemožnosti prístupu k službám tiesňového volania, a to ešte pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne.
5. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi, poskytujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o všetkých obmedzeniach, ktoré zavedie poskytovateľ v súvislosti s ich možnosťou pristupovať k zákonom povolenému obsahu alebo ho distribuovať alebo používať akékoľvek zákonom povolené aplikácie a služby podľa ich výberu.
6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sa zmluvy uzatvárajú medzi účastníkmi a podnikmi prevádzkujúcimi elektronické komunikačné služby a/alebo siete, boli účastníci pred uzavretím zmluvy a potom pravidelne jasne informovaní o svojich povinnostiach dodržiavať autorské a súvisiace práva. Patrí sem povinnosť informovať účastníkov o najbežnejších prípadoch

porušovania týchto právnych predpisov a o jeho právnych následkoch bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/31/ES o elektronickom obchode.

7. Na základe oznámenia o zmene zmluvných podmienok navrhovaných prevádzkovateľmi účastníci majú právo odstúpiť bez sankcie od zmluvy. Účastníci musia byť najneskôr mesiac pred takýmito zmenami zodpovedajúcim spôsobom o nich upovedomení a súčasne musia byť informovaní o svojom práve odstúpiť bez sankcie od takej zmluvy, ak nové podmienky neprijímajú.“

## „Článok 21

### **Transparentnosť a uverejňovanie informácií**

1. Členské štáty zabezpečia, aby koncovým užívateľom a spotrebiteľom boli sprístupnené transparentné, porovnateľné, primerané a aktuálne informácie o platných cenách a tarifách a o štandardných podmienkach týkajúcich sa prístupu k službám uvedeným v článkoch 4, 5, 6 a 7 a ich využívania, v súlade s ustanoveniami prílohy II.
2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejné elektronické komunikačné siete a/alebo služby uverejňovali porovnateľné, primerané a aktuálne informácie o platných cenách a tarifách súvisiacich s prístupom k službám poskytovaným spotrebiteľom a s ich využívaním. Tieto informácie musia byť uverejnené v ľahko prístupnej podobe.
3. Vnútroštátne regulačné orgány podporujú poskytovanie informácií s cieľom umožniť koncovým užívateľom a spotrebiteľom nezávisle vyhodnotiť náklady na alternatívne spôsoby využívania, napríklad pomocou interaktívnych sprievodcov alebo podobných techník. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány sprístupnili takýchto sprievodcov a takéto techniky, pokiaľ nie sú dostupné na trhu. Tretie strany majú právo využívať bezplatné tarify zverejnené podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné siete a/alebo služby, a to na účely predaja alebo sprístupnenia takýchto interaktívnych sprievodcov alebo podobných techník.
4. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby povinnosť poskytovať spotrebiteľom informácie o platných tarifách v okamihu a na mieste nákupu, aby sa zabezpečila plná informovanosť spotrebiteľov o cenových podmienkach.
5. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali možnosť uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby a/alebo siete povinnosť poskytovať spotrebiteľom informácie, požadované v súlade s článkom 20 ods. 5, v jasnej, zrozumiteľnej a ľahko prístupnej podobe.
6. Aby sa zabezpečilo, že koncoví užívatelia budú môcť v Spoločenstve využívať výhody jednotného chápania transparentnosti taríf, ako aj poskytovania informácií v súlade s článkom 20 ods. 5, Komisia môže po konzultácii s Európskym úradom pre trh elektronických komunikácií (ďalej len „úrad“),

prijat' v tejto oblasti vhodné technické vykonávacie opatrenia, napríklad špecifikovať metodiku alebo postupy. Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.“

(13) Článok 22 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány po zohľadnení názorov zainteresovaných strán mohli požadovať od podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a/alebo služby, aby uverejňovali porovnateľné, primerané a aktuálne informácie pre koncových užívateľov o kvalite svojich služieb, pričom tie informácie musia byť rovnocenne prístupné pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím. Informácie sa na požiadanie poskytujú pred ich uverejnením aj vnútroštátnemu regulačnému orgánu.“

(b) Pridáva sa tento odsek 3:

„3. Aby nedochádzalo k zhoršovaniu kvality služby a spomaľovaniu prenosu v sieťach, Komisia môže po konzultácii s úradom prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa požiadaviek na minimálnu kvalitu služby, ako to určí vnútroštátny regulačný orgán podnikom poskytujúcim verejné komunikačné siete. Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.“

(14) Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23

### **Dostupnosť služieb**

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie dostupnosti verejne dostupných telefónnych služieb poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade *vis maior*. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby prijali všetky primerané opatrenia na zabezpečenie nepretržitého prístupu k službám tiesňového volania.“

(15) Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Názov sa nahrádza takto:

### **„Informačné služby o účastníckych číslach“**

(b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty zabezpečia, aby všetci koncoví užívatelia, ktorým je poskytovaná verejne dostupná telefónna služba, mali prístup k informačným službám o účastníckych číslach v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. b).“

(c) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Odseky 1, 2, 3 a 4 platia s výhradou požiadaviek právnych predpisov Spoločenstva o ochrane osobných údajov a súkromia, a najmä článku 12 smernice 2002/58/ES.“

(16) Články 26, 27 a 28 sa nahrádzajú takto:

#### **„Článok 26**

#### **Tiesňové služby a jednotné európske číslo tiesňového volania**

1. Členské štáty zabezpečia, aby všetci koncoví užívatelia služieb uvedených v odseku 2, vrátane užívateľov verejných telefónnych automatov, mohli popri všetkých ostatných národných číslach tiesňového volania určených vnútroštátnymi regulačnými orgánmi volať služby tiesňového volania s použitím jednotného európskeho čísla tiesňového volania „112“, a to bezplatne a bez nutnosti použiť akékoľvek platobné prostriedky.
2. Členské štáty zaistia, aby podniky poskytujúce služby na vytvorenie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní prostredníctvom čísla alebo čísel vo vnútroštátnom alebo medzinárodnom telefónnom pláne poskytovali prístup k službám tiesňového volania.
3. Členské štáty zabezpečia, aby volania na jednotné európske číslo tiesňového volania „112“ boli prijaté a vybavené spôsobom, ktorý najlepšie zodpovedá vnútroštátnej organizácii tiesňových systémov. Na takéto volania sa musí odpovedať a musia sa vybaviť aspoň tak rýchlo a účinne ako je to v prípade volaní na národné číslo čísla tiesňového volania, ak sa tieto používajú aj naďalej.
4. Členské štáty zabezpečia, aby koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím mali možnosť prístupu k službám tiesňového volania. Na zabezpečenie prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov k službám tiesňového volania počas cestovania v iných členských štátoch môžu prijaté opatrenia obsahovať zabezpečenie zhody s príslušnými normami alebo špecifikáciami zverejnenými v súlade s ustanoveniami článku 17 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).
5. Členské štáty zabezpečia, aby orgánom, ktoré zasahujú v prípade tiesňovej situácie, bol pri všetkých volaniach na jednotne európske číslo tiesňového volania „112“ bezplatne sprístupnený údaj o tom, kde sa volajúci nachádza.

Členské štáty sú povinné požadovať, aby sa informácie o polohe volajúceho automaticky poskytovali v okamihu, keď orgán zabezpečujúci tiesňové služby prijme tiesňové volanie.

6. Členské štáty zabezpečia, aby občania boli náležite informovaní o existencii a používaní jednotného európskeho čísla tiesňového volania „112“, predovšetkým prostredníctvom iniciatív osobitne určených pre osoby cestujúce medzi členskými štátmi. Členské štáty každý rok predložia Komisii a úradu výročnú správu o opatreniach prijatých v tejto súvislosti.
7. S cieľom zabezpečiť účinné zavedenie služieb čísla „112“ v členských štátoch, vrátane prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov počas cestovania v iných členských štátoch, Komisia môže po konzultácii s úradom prijať technické vykonávacie opatrenia.

Uvedené opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.“

## „Článok 27

### **Európske telefónne predvoľby**

1. Členské štáty zabezpečia, aby predvoľba „00“ bol štandardnou medzinárodnou predvoľbou. Pre volania medzi susediacimi cezhraničnými miestami členských štátov sa môžu zriadiť alebo naďalej používať osobitné režimy. Koncoví užívatelia v príslušných miestach musia byť o takých režimoch plne informovaní.
2. Tie členské štáty, ktorým ITU pridela medzinárodnú predvoľbu „3883“, prenesú na úrad výhradnú zodpovednosť za správu Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru.
3. Členské štáty zabezpečia, aby všetky podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby vybavili všetky volania do európskeho telefónneho číslovacieho priestoru a z neho sa sadzby, ktoré nepresahujú maximálnu sadzbu, ktorú účtujú za volania do iných členských štátov a z nich. “

## „Článok 28

### **Prístup k volacím číslam a službám**

1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány prijali všetky potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby:
  - a) koncoví užívatelia mali prístup k službám poskytovaným v rámci Spoločenstva, vrátane služieb informačnej spoločnosti, a mohli ich využívať, a

b) aby koncoví užívatelia mali prístup ku všetkým volacím číslam poskytovaným v Spoločenstve, vrátane čísel v národných číslovacích plánoch členských štátov, čísel Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru a univerzálnych medzinárodných bezplatných čísel.

Vnútroštátne regulačné orgány musia mať možnosť zablokovať v jednotlivých prípadoch prístup k číslam alebo službám, ak je to opodstatnené z dôvodu podvodu alebo zneužitia.

2. S cieľom zabezpečiť, aby koncoví užívatelia mali účinný prístup k číslam a službám v Spoločenstve Komisia môže po konzultácii s úradom prijať technické vykonávacie opatrenia. Tieto opatrenia navrhnuté zmenou a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.

Všetky takéto technické vykonávacie opatrenia sa môžu pravidelne revidovať, aby sa zohľadnil vývoj trhu a technológií.“

(17) Článok 29 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

- „1. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mohli od všetkých podnikov prevádzkujúcich verejne dostupné telefónne služby a/alebo verejne komunikačné siete požadovať, aby sprístupnili koncovým užívateľom doplnkové prostriedky uvedené v prílohe I časti B, pokiaľ je to technicky uskutočniteľné a ekonomicky možné.“

(b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

- „3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 ods. 2, môžu členské štáty uložiť všetkým podnikom, ktoré poskytujú prístup k verejným komunikačným sieťam a/alebo k verejne prístupným telefónnym službám, povinnosti uvedené v prílohe I časti A písm. e) týkajúce sa odpojenia ako všeobecnú požiadavku.“

(18) Článok 30 sa nahrádza takto:

„Článok 30

#### **Uľahčenie zmeny dodávateľa**

1. Členské štáty zabezpečia, aby si všetci účastníci s volacími číslami z národného číslovacieho plánu, ktorí o to požiadajú, mohli v súlade s ustanoveniami prílohy I časti C ponechať svoje volacie číslo (čísla) nezávisle od podniku, ktorý službu poskytuje.
2. Vnútroštátne regulačné orgány zabezpečia, aby stanovovanie cien v súvislosti so zabezpečením prenosnosti čísel medzi prevádzkovateľmi bolo nákladovo

orientované a aby prípadné priame poplatky účastníkov nepôsobili demotivačne pri využívaní týchto služieb.

3. Vnútroštátne regulačné orgány nesmú uložiť maloobchodné tarify za prenesenie čísla spôsobom, ktorým by sa mohla narušiť hospodárska súťaž, napríklad stanovením špecifických alebo spoločných maloobchodných taríf.
4. Prenesenie čísel a ich následná aktivácia sa musí vykonať v čo najkratšom čase, najneskôr však do jedného pracovného dňa od prvého predloženia požiadavky účastníkom.
5. Komisia môže, po konzultácii s úradom a zohľadňujúc technologické podmienky a podmienky trhu, zmeniť a doplniť prílohu I v súlade s postupom uvedeným v článku 37 ods. 2.

Takýmito zmenami a doplneniami sa môže stanoviť najmä:

- a) prenosnosť čísel medzi pevnými a mobilnými sieťami,
  - b) prenosnosť identifikátorov účastníka a súvisiacich informácií, pričom sa na tieto identifikátory takisto uplatňujú ustanovenia odsekov 2, 3 a 4.
6. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek minimálna doba platnosti zmluvy, vnútroštátne regulačné orgány zabezpečia, aby podmienky a postupy na skončenie zmluvy nepôsobili pri zmene dodávateľov služieb demotivačne.“

(19) V článku 31 sa odsek 1 nahrádza takto:

- „1. Členské štáty môžu podnikom podliehajúcim ich jurisdikcii uložiť primerané povinnosti „povinného prenosu“ týkajúce sa prenosu špecifikovaných rozhlasových a televíznych vysielacích kanálov a prístupnosti služieb a poskytujúcim elektronické komunikačné siete používané na šírenie rozhlasového alebo televízneho vysielania pre verejnosť, ak významný počet koncových užívateľov využíva tieto siete ako hlavný prostriedok na príjem rozhlasového a televízneho vysielania. Také povinnosti sa ukladajú len vtedy, keď je to potrebné na splnenie cieľov všeobecného záujmu jasne a konkrétne vymedzených jednotlivými členskými štátmi v ich vnútroštátnych právnych poriadkoch, a musia byť proporcionálne a transparentné.

Povinnosti uvedené v prvom pododseku členské štáty preskúmajú najneskôr do jedného roka odo dňa uvedeného v článku <lehota na vykonanie transpozície>, s výnimkou prípadov, keď členské štáty vykonali takéto preskúmanie v priebehu predchádzajúcich dvoch rokov.

Členské štáty podrobia povinnosti, ktoré sa týkajú „povinného prenosu“, preskúmaniu aspoň raz za tri roky.“

(20) Článok 33 sa mení a dopĺňa takto:

- (a) V odseku 1 sa pridáva tento druhý pododsek:

„Členské štáty najmä zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány zriadili konzultačný mechanizmus zabezpečujúci, že sa v ich rozhodovacom procese bude venovať náležitá pozornosť spotrebiteľom a ich záujmom v oblasti elektronických komunikácií.

(b) Pridávajú sa tieto odseky 3 a 4:

3. Členské štáty predložia Komisii a úradu výročnú správu o prijatých opatreniach a dosiahnutom pokroku v zlepšovaní interoperability a využívaní elektronických komunikačných služieb a koncových zariadení koncovými užívateľmi so zdravotným postihnutím a v ich prístupe k týmto službám a zariadeniam.
4. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie smernice 1999/5/ES, a najmä požiadavky pre užívateľov so zdravotným postihnutím podľa článku 3 ods. 3 písm. f) uvedenej smernice a s cieľom zlepšiť prístup koncových užívateľov so zdravotným postihnutím k elektronickým komunikačným službám a zariadeniam, môže Komisia po konzultácii s úradom prijať vhodné technické vykonávacie opatrenia na riešenie otázok nastolených v správe uvedenej v odseku 3, a to po verejnej konzultácii. Tieto opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 37 ods. 2. Komisia môže v naliehavých odôvodnených prípadoch použiť skrátené konanie v súlade s článkom 37 ods. 3.“

(21) Článok 34 ods. 1 sa nahrádza takto:

- „1. Členské štáty zabezpečia, aby na riešenie sporov medzi spotrebiteľmi a podnikmi prevádzkujúcimi elektronické komunikačné siete a/alebo služby, ktoré sa týkajú zmluvných podmienok a/alebo plnenia zmlúv týkajúcich poskytovania takýchto sietí alebo služieb, boli k dispozícii transparentné, jednoduché a nenákladné mimosúdne postupy. Členské štáty prijímú opatrenia, aby zabezpečili, že takými postupmi sa môžu spravodlivo a rýchlo riešiť spory a prípadne prijímú systém náhrad a/alebo odškodnenia. Členské štáty môžu rozšíriť tieto povinnosti tak, aby sa vzťahovali aj na spory, v ktorých sú zapojení iní koncoví užívatelia.

Členské štáty zabezpečia, aby orgány zodpovedné za riešenie takýchto sporov poskytovali Komisii a úradu relevantné informácie na štatistické účely.“

(22) Článok 35 sa nahrádza takto:

„Článok 35

### **Prispôsobenie príloh**

Zmeny a doplnenia nevyhnutné na prispôsobenie príloh I, II, III a VI vývoju technológií alebo zmenám dopytu na trhu prijme Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 37 ods. 2.“



(23) V článku 36 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Vnútroštátne regulačné orgány notifikujú Komisii povinnosti uložené podnikom určeným ako podniky, ktoré majú povinnosti univerzálnej služby. Každá zmena ovplyvňujúca povinnosti uložené podnikom alebo povinnosti podnikov, na ktoré majú vplyv ustanovenia tejto smernice, sa bezodkladne notifikujú Komisii.“

(24) Článok 37 sa nahrádza takto:

#### „Článok 37

##### **Výbor**

1. Komisii pomáha Výbor pre komunikácie zriadený článkom 22 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.
3. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňuje článok 5a odseky 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.“

(25) Prílohy I, II a III sa nahrádzajú prílohami I, II a III k tejto smernici.

(26) Príloha VII sa vypúšťa.

#### *Článok 2*

#### **Zmeny a doplnenia smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)**

Smernica 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) sa mení a dopĺňa takto:

(1) Článok 2 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) „volanie“ znamená spojenie vytvorené pomocou verejne dostupnej telefónnej služby umožňujúcej obojsmernú komunikáciu;“

(2) Článok 3 sa nahrádza takto:

## „Článok 3

### **Dotknuté služby**

„Táto smernica sa vzťahuje na spracovávanie osobných údajov v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných elektronických komunikačných služieb vo verejných komunikačných sieťach v Spoločenstve, vrátane verejných komunikačných sietí podporujúcich zariadenia na zber údajov a identifikačné zariadenia.“

(3) Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Názov sa nahrádza takto:

### **„Bezpečnosť spracovania“**

(b) Pridávajú sa tieto odseky 3 a 4:

„3. Ak dôjde k narušeniu bezpečnosti vedúcemu k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, pozmeneniu, nepovolenému zverejneniu alebo sprístupneniu osobných údajov prenášaných, archivovaných alebo iným spôsobom spracovávaných v spojení s poskytovaním verejne dostupných komunikačných služieb v Spoločenstve, prevádzkovateľ verejne dostupných elektronických komunikačných služieb bezodkladne o takomto narušení informuje dotknutého účastníka a vnútroštátny regulačný orgán. V notifikácii zaslanej účastníkovi sa opíšu aspoň povaha narušenia a odporúčané opatrenia na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých účinkov. V notifikácii zaslanej vnútroštátnemu regulačnému orgánu sa okrem toho opíšu následky narušenia a opatrenia prijaté prevádzkovateľom s cieľom vyriešiť narušenie.“

4. S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie opatrení uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 Komisia môže po konzultácii s Európskym úradom pre trh elektronických komunikácií (ďalej len „úrad“), a s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov prijať technické vykonávacie opatrenia týkajúce sa okrem iného okolností, formy a postupov uplatniteľných na požiadavky súvisiace s informáciami a notifikáciami podľa tohto článku.

Uvedené opatrenia navrhnuté zmenu a doplnenie iných než podstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou, uvedeným v článku 14a ods. 2. V prípade závažných naliehavých dôvodov Komisia môže použiť skrátené konanie uvedené v článku 14a ods. 3.“

(4) V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:

‘3. Členské štáty zabezpečia, aby uchovávanie informácií alebo získavanie prístupu k informáciám už uchovávaným v koncovom zariadení účastníka alebo užívateľa bolo povolené len pod podmienkou, že dotknutý účastník alebo užívateľ má k dispozícii zreteľné a úplné informácie v súlade so smernicou 95/46/ES, okrem iného aj o účeloch spracovania, a že mu bolo osobou zodpovednou za kontrolu údajov ponúknuté právo odmietnuť také spracovanie

údajov. To nebráni akémukoľvek technickému uloženiu alebo prístupu na účely výkonu alebo uľahčenia prenosu správy prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete alebo, ak je to nevyhnutne potrebné, na poskytovanie služieb informačnej spoločnosti, ktoré si účastník alebo užívateľ výslovne vyžiadal.“

(5) V článku 13 sa pridáva tento odsek 6:

‘6. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek správne opravné opatrenia, ktoré môžu byť ustanovené okrem iného na základe článku 15a ods. 2, členské štáty zabezpečia, aby ktorýkoľvek jednotlivec alebo právnická osoba s oprávneným záujmom bojovať proti porušovaniu vnútroštátnych predpisov prijatých v súlade s týmto článkom, vrátane poskytovateľa elektronických komunikačných služieb chrániaceho si svoje oprávnené obchodné záujmy alebo záujmy svojich zákazníkov, mohli proti takémuto porušovaniu podať žalobu na súde.’

(6) Vkladá sa tento článok 14a:

„Článok 14a

#### **Výbor**

1. Komisii pomáha Výbor pre komunikácie zriadený článkom 22 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).
2. V prípade odkazu na tento odsek platí článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.
3. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňuje článok 5a odseky 1, 2, 4 a 6 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.“

(7) Vkladá sa tento článok 15a:

„Článok 15a

#### **Vykonávanie a presadzovanie práva**

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o sankciách uplatniteľné na porušovanie vnútroštátnych predpisov prijatých na základe tejto smernice a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty notifikujú tieto ustanovenia Komisii najneskôr do <časová lehota na vykonanie pozmeňovacieho aktu> a bezodkladne jej notifikujú aj všetky následné zmeny a doplnenia, ktoré majú vplyv na tieto predpisy.

2. Bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek súdne opravné prostriedky, ktoré by mohli byť k dispozícii, členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali právomoc nariadiť zastavenie porušovaní predpisov uvedených v odseku 1.
3. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány mali všetky vyšetrovacie právomoci a zdroje nevyhnutné na monitorovanie a presadzovanie vnútroštátnych predpisov prijatých na základe tejto smernice, v rátane možnosti získať všetky príslušné informácie, ktoré by mohli na tento účel potrebovať.
4. S cieľom zaistiť účinnú spoluprácu pri presadzovaní vnútroštátnych právnych predpisov prijatých na základe tejto smernice a vytvoriť harmonizované podmienky na poskytovanie služieb zahŕňajúcich cezhraničný pohyb údajov Komisia môže po konzultácii s úradom a príslušnými regulačnými orgánmi prijímať technické vykonávacie opatrenia.

Tieto opatrenia, ktorých účelom je doplniť smernicu o nové prvky, ktorých význam nie je zásadný, sa musia prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 14a ods. 2. V prípade závažných naliehavých dôvodov Komisia môže použiť skrátené konanie uvedené v článku 14a ods. 3.“

### Článok 3

#### **Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2006/2004**

V prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 z 27. októbra 2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za vynucovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa (nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa)<sup>14</sup> sa dopĺňa nový bod, ktorý znie:

„17. Pokiaľ ide o ochranu spotrebiteľov, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúca sa spracovávanía osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií: článok 13 (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s.37).“

### Článok 4

#### **Transpozícia**

- (1) Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do [...] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne informujú Komisiu o znení príslušných opatrení a ich korelačnej tabuľke s touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od [...].

---

<sup>14</sup> Ú. v. EÚ L 364, 9.12.2004, s. 1.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

- (2) Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### *Článok 5*

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť [...] dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### *Článok 6*

#### **Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*

## **PRÍLOHA I**

### **OPIS PROSTRIEDKOV A SLUŽIEB UVEDENÝCH V ČLÁNKU 10 (KONTROLA VÝDAVKOV) A ČLÁNKU 29 (DOPLNKOVÉ PROSTRIEDKY)**

#### **Časť A**

Doplnkové prostriedky a služby uvedené v článku 10:

a) Podrobný rozpis účtu

Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne regulačné orgány, s výhradou požiadaviek príslušných právnych predpisov o ochrane osobných údajov a súkromia, mohli stanoviť základnú úroveň podrobného rozpisu účtov, ktoré spotrebiteľom vystavia určené podniky (ako sú ustanovené podľa článku 8) bezplatne, aby spotrebiteľia mohli:

(i) overiť a kontrolovať poplatky vzniknuté pri využívaní verejnej komunikačnej siete na pevnom mieste a/alebo príslušných verejne dostupných telefónnych služieb a

(ii) zodpovedajúcim spôsobom sledovať svoju spotrebu a výdavky, a mať tak primeraný stupeň kontroly nad svojimi účtami.

Prípadne sa môžu za primerané tarify alebo bezplatne účastníkom ponúknuť ďalšie podrobnosti.

Volania, ktoré sú pre volajúceho účastníka bezplatné, vrátane volaní na poradenské linky, sa v podrobne rozpísanom účte volajúceho účastníka neuvádzajú.

b) Selektívne blokovanie odchádzajúcich volaní, bezplatne

To znamená prostriedok, ktorým účastník môže na základe žiadosti adresovanej určenému podniku poskytujúcemu telefónne služby bezplatne blokovať určený druh odchádzajúcich hovorov alebo určený druh čísel.

c) Systémy predplatného

Členské štáty zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány mohli od určených podnikov požadovať, aby poskytovali spotrebiteľom službu umožňujúcu predplatenie prístupu k verejnej komunikačnej sieti a využívaniu verejne dostupných telefónnych služieb.

d) Postupné splácanie poplatkov za pripojenie

Členské štáty zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány mohli od určených podnikov požadovať, aby spotrebiteľom umožnili splatiť poplatky za pripojenie k verejnej komunikačnej sieti na základe časovo rozvrhnutých platieb.

e) Neplatenie účtov

Členské štáty povolia osobitné opatrenia týkajúce sa neplatenia telefónnych účtov operátorov určených v súlade s článkom 8, pričom tieto opatrenia musia byť primerané, nediskriminačné a musia byť uverejnené. Týmito opatreniami sa má zaistiť, aby účastníci boli vopred náležite upozornení na následné prerušenie služby alebo odpojenie. Akékoľvek prerušenie služby

musí byť za normálnych okolností obmedzené len na dotknutú službu. Členské štáty zaistia, aby vnútroštátne regulačné orgány mohli výnimočne, v prípade podvodu, sústavného oneskoreného platenia alebo v prípade neplatenia, povoliť odpojenie od siete v dôsledku neplatenia účtov za služby poskytované prostredníctvom tejto siete. Odpojenie z dôvodu neplatenia účtov by sa malo vykonať len po náležitom upozornení účastníka. Členské štáty môžu na určité obdobie povoliť poskytovanie obmedzenej služby predtým, než bude služba úplne odpojená, a počas tohto obdobia sa povoľujú len hovory, ktoré nie sú pre účastníka spoplatnené (napr. volanie na číslo „112“).

## **Časť B**

Zoznam doplnkových služieb uvedených v článku 29:

- a) Tónová voľba alebo dvojtónová multifrekvenčná signalizácia (DTMF)

To znamená, že verejná komunikačná sieť podporuje používanie tónov DTMF podľa definície v ETSI ETR 207 pre signalizáciu medzi koncovými bodmi v celej sieti v rámci členského štátu ako aj medzi členskými štátmi.

- b) Identifikácia čísla volajúceho účastníka

To znamená, že volanému sa číslo volajúceho zobrazí pred prijatím volania.

Táto služba by sa mala poskytovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov a súkromia, najmä so smernicou 97/66/ES.

Operátori by mali v rámci technickej uskutočniteľnosti poskytovať údaje a signály na uľahčenie ponuky identity volajúceho účastníka a tónovej voľby aj za hranicami členského štátu.

## **Časť C**

Vykonávanie ustanovení o prenosnosti čísla podľa článku 30

Požiadavka, aby si všetci účastníci s volacími číslami z národného číslovacieho plánu, ktorí o to požiadajú, mohli ponechať svoje volacie číslo (čísla) nezávisle od podniku poskytujúceho službu, sa uplatňuje:

- a) v prípade geografických čísel na konkrétnom mieste, a  
b) v prípade negeografických čísel na každom mieste.

Tento odsek sa neuplatňuje na prenos čísel medzi sieťami poskytujúcimi služby na pevnom mieste pripojenia a mobilnými sieťami.

## **PRÍLOHA II**

### **INFORMÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ UVEREJNIŤ V SÚLADE S ČLÁNKOM 21 (TRANSPARENTNOSŤ A UVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ)**

Vnútroštátny regulačný orgán je zodpovedný za zaistenie toho, že informácie uvedené v tejto prílohe budú uverejnené v súlade s článkom 21. Vnútroštátny regulačný orgán môže rozhodnúť o tom, ktoré informácie majú uverejniť podniky poskytujúce verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby a ktoré informácie má uverejniť samotný vnútroštátny regulačný orgán, aby sa zaistilo, že spotrebitelia si budú môcť vybrať so znalosťou vecí. Ak informácie uverejnia podniky poskytujúce verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby, vnútroštátny regulačný orgán môže spresniť spôsob, akým sa informácie majú uverejňovať, aby sa zabezpečila zaistila úplná informovanosť spotrebiteľov.

1. Meno(-á) a adresa(-y) podniku(-ov)

To znamená mená a adresy hlavných sídiel podnikov poskytujúcich verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby.

2. Popis poskytovaných služieb

2.1. Rozsah ponúkaných služieb

2.2. Štandardné tarify s uvedením toho, čo je zahrnuté v jednotlivých položkách tarify (napr. poplatky za prístup, všetky typy užívateľských poplatkov, poplatky za údržbu) vrátane údajov o uplatňovaných štandardných zľavách a osobitných a osobitných a cielených systémoch taríf.

2.3. Zásady postupu pri odškodnení/vrátení finančných prostriedkov, vrátane konkrétnych podrobností o všetkých ponúkaných systémoch odškodnenia/vrátenia finančných prostriedkov.

2.4. Druhy ponúkanej služby týkajúcej sa údržby.

2.5. Štandardné zmluvné podmienky vrátane prípadného minimálneho obdobia platnosti zmluvy, vypovedania zmluvy, postupov a priamych poplatkov súvisiacich s prenosnosťou čísel, a prípadne aj iných identifikátorov.

3. Mechanizmy riešenia sporov, vrátane mechanizmov vypracovaných podnikom.

4. Informácie o právach v súvislosti s univerzálnou službou, prípadne vrátane prostriedkov a služieb uvedených v prílohe I.“



### PRÍLOHA III

#### PARAMETRE KVALITY SLUŽBY

#### PARAMETRE, DENIFÍCIE A METÓDY MERANIA DODACEJ LEHOTY A KVALITY SLUŽBY UVEDENÉ V ČLÁNKOCH 11 A 22

Pre podniky určené na poskytovanie prístupu k verejnej komunikačnej sieti

PARAMETER (poznámka 1)	DEFINÍCIA	METÓDA MERANIA
Dodacia lehota na prvé pripojenie	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Početnosť porúch na jednu prípojku	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Lehota na odstránenie poruchy	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1

Pre podniky určené na poskytovanie verejne dostupnej telefónnej služby

Čas na zostavenie spojenia (poznámka 2)	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Čas reakcie prevádzkovateľa služby	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Čas reakcie pre služby informácií o účastníckych číslach	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Pomer prevádzkyschopných mincových a kartových telefónnych automatov	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Reklamácie týkajúce sa správnosti účtov	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1
Podiel neúspešných pokusov o spojenie (poznámka 2)	ETSI EG 201 769-1	ETSI EG 201 769-1

Číslo verzie ETSI EG 201 769-1 je 1.1.1 (apríl 2000)

#### Poznámka 1

Parametre by mali umožňovať analýzu výkonnosti na regionálnej úrovni (t. j. nie menej ako úroveň 2 nomenklatúry územných štatistických jednotiek (NUTS) stanovenej Eurostatom).

#### Poznámka 2

Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že nebudú vyžadovať uchovávanie aktuálnych informácií o výkone pre tieto dva parametre, ak je k dispozícii dôkaz o tom, že výkon v týchto dvoch oblastiach je uspokojivý.